

# حقوقك عندما تكون في مركز الشرطة

دليل للأطفال والشباب

تقدم لك هذه النشرة معلومات مهمة عن حقوقك عند وجودك في أحد مراكز الشرطة. الحقوق هي الحريات وأشكال الدعم التي نتمتع بها جميعًا ويحميها القانون. ويتمتع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا ببعض الحقوق التي تختلف عن حقوق الراشدين، ومن ثم فإن هذه النشرة تشرح الحقوق التي تتمتع بها.

يمكن أن تساعدك معرفة حقوقك وفهمها في معرفة متى تتم معاملتك معاملة عادلة. يقع على عاتق الشرطة واجب حمايتك من الأذى والاهتمام بسلامتك في أثناء وجودك في مركز الشرطة، حتى لو كان بحوزتهم دليل يشير إلى احتمالية ارتكابك شيئًا لإلحاق ضرر.

يُرجى قراءة هذه النشرة بأقرب وقتٍ ممكن، فسوف تساعدك في اتخاذ القرارات عند وجودك في أحد مراكز الشرطة. وسيعرض عليك الشخص الذي يقدم لك هذه النشرة المساعدة في قراءتها وفهمها. وسوف يسأل أيضًا عما إذا كنت ترغب في إصدار مختلف لها مثل إصدار بلغةٍ مختلفة أو إصدار تسهل قراءته.



2. لديك الحق في معرفة سبب اصطحاب الشرطة لك إلى مركز الشرطة.

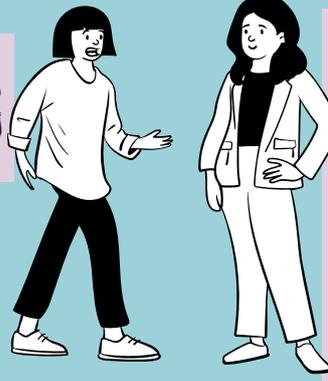
1. لديك الحق في معرفة سبب تحفظ الشرطة عليك في مركز الشرطة.

3. يجب أن تقدم للشرطة اسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك وجنسيته إذا كنت تعرف أيًا من ذلك. وهذه هي الأسئلة الوحيدة التي يجب أن تجيب عنها. لديك الحق في عدم الإجابة عن أي أسئلة أخرى.



4. لديك الحق في إبلاغ شخص ما بأنك في مركز الشرطة. سوف تسأل الشرطة عما إذا كنت تريد منهم أن يخبروا أحدًا بوجودك فيه، وقد يكون هذا الشخص أحد أفراد عائلتك أو شريكك أو مقدم الرعاية لك أو صديقك أو أي شخص آخر تعرفه. وقد لا يُسمح لك بالتحدث إليهم. وإذا كان عمرك أقل من 16 عامًا أو تخضع لأمر إشراف إلزامي، فإنه يحق لك اصطحاب شخص معك في مركز الشرطة. ويحق لك أن يزورك أحد والديك أو ولي أمرك في مركز الشرطة.

6. لديك الحق في التحدث مع محامٍ على انفراد في أي وقت، وهذه خدمة مجانية.



5. لديك الحق في إبلاغ محامٍ بأنك في مركز الشرطة. سوف تسأل الشرطة عما إذا كنت تريد منهم إخبار محامٍ بأنك في مركز الشرطة. ويمكن أن يكون هذا هو محاميك الخاص أو المحامي المتاح عند الطلب محام آخر سيتم ترتيبه لك، وهذه خدمة مجانية.

7. إذا استجوبتك الشرطة، ف لديك الحق في الاستعانة بمحامٍ، وهذه خدمة مجانية.

9. لديك الحق في الحصول على مساعدة طبية إذا كنت مريضًا أو مصابًا، ويتضمن ذلك المساعدة بشأن صحتك النفسية. ستطرح عليك الشرطة أسئلة عن صحتك وعافيتك للمساعدة في التأكد من أنك تتلقى الرعاية المناسبة في أثناء وجودك في مركز الشرطة. ومن المهم أن تخبر الشرطة إذا كنت تعاني حالة طبية قد تؤثر فيك في أثناء وجودك في مركز الشرطة. وقد تطلب الشرطة من ممرضة أو طبيب أن يفحصك، وهذا للمساعدة في التأكد من الاعتناء بك اعتناءً جيدًا في أثناء وجودك في المركز. وينبغي أن تسأل الشرطة عما إذا كنت بحاجة إلى التحدث إلى طبيب أو ممرضة أو غيرهم من الاختصاصيين الصحيين.

8. إذا كان عمرك أقل من 16 عامًا، فإن المحامي يجب أن يكون حاضرًا عند استجوابك مع الشرطة إلا إذا كان ذلك قد يعرض شخصًا للخطر. إذا كان عمرك 16 أو 17 عامًا وكنت تخضع لأمر إشراف إلزامي، فإنه يجب أن يحضر محامٍ عند استجوابك مع الشرطة ما لم تكن هناك ظروف استثنائية.

10. يحق لك الحصول على الطعام والشراب. سيتم تزويدك بالمياه وسوف يُعرض عليك طعام إذا بقيت في مركز الشرطة لأكثر من أربع ساعات. ويتعين على الشرطة أن تسأل عما إذا كان لديك أي احتياجات غذائية محددة في أقرب وقت ممكن.

# مزيد من الإرشادات...

## إذا كنت بحاجة إلى مساعدة إضافية

قد تحتاج إلى مساعدة لفهم ما يحدث عندما تكون في مركز الشرطة. إذا كان عمرك 16 عامًا أو أكثر، فإنه يمكن أن تكون هذه المساعدة من شخص مدرب لتقديم الدعم ويطلق عليه "الشخص الراشد المناسب"، وقد يكون هذا ضروريًا إذا كنت تواجه صعوبات في التعلم أو مشكلة في الصحة النفسية. وإذا اعتقدت الشرطة أنك بحاجة إلى مساعدة شخص راشد مناسب، فسوف تحصل على مساعدة، حتى لو لم تطلب ذلك.

## الحصول على مترجم فوري لمساعدتك

من المهم أن تفهم ما يُقال في مركز الشرطة. وإذا كنت لا تتحدث الإنجليزية أو لا تفهمها، فسوف تستعين الشرطة بشخص يتحدث لغتك، وهذا الشخص يطلق عليه مترجم فوري. وهذه خدمة مجانية.

## الحصول على مساعدة في التواصل

يجد كثير من الناس صعوبة في فهم ما يحدث في مركز الشرطة. وينبغي أن تسأل الشرطة عما إذا كنت بحاجة إلى مساعدة أو لم تكن متأكدًا من أي شيء، كما ينبغي أن يقدموا لك المساعدة في القراءة إذا كنت في حاجة إليها. وإذا كنت أصم أو تواجه مشكلة في التواصل بوضوح، فستحضر الشرطة شخصًا مساعدتك، ويمكن أن يكون مترجمًا فوريًا للغة الإشارة البريطانية أو اختصاصي مناسب آخر، وهذه خدمة مجانية.

## إذا لم تكن بريطانيًا

إذا لم تكن مواطنًا بريطانيًا، فإنه يتعين على الشرطة أن تعرض عليك الاتصال بالمفوضية العليا أو السفارة أو القنصلية لإخبارهم بمكانك وسبب وجودك في مركز الشرطة. ويمكن لأي شخص بعد ذلك زيارتك على أفراد والترتيب مع محامٍ لرؤيتك.

## ماذا يحدث إذا تم اتهامك أو إحضارك إلى مركز الشرطة بناءً على أمر إحضار؟

إذا تم اتهامك بارتكاب جريمة، فقد يُسمح لك بالمغادرة أو قد يتم احتجازك في مركز الشرطة وتقديمك إلى المحكمة في اليوم المحتمل التالي. وإذا تم إحضارك إلى مركز الشرطة بناءً على أمر إحضار، فإنه يمكن احتجازك وتقديمك إلى المحكمة في اليوم المحتمل التالي. وفي بعض الحالات، قد يُسمح لك بالعودة إلى المنزل.

## لكم من الوقت يمكن أن تبقى في الحجز؟

يمكن للشرطة أن تبقيك في الحجز لمدة تصل إلى 12 ساعة دون توجيه تهمة إليك بارتكاب جريمة ما. ويمكن لها مدها لمدة أقصاها 24 ساعة، ولكن فقط إذا وافق ضابط شرطة عالي الرتبة على ذلك. ويحق لك إبداء رأيك بشأن هذا القرار، أو يمكنك اختيار أن تطلب من محاميك التحدث إلى الشرطة نيابة عنك.

## حق الاطلاع على مستندات التعاملات الورقية

سيتم تسليمك مذكرة بالأدلة في القضية أو لمحاميك، إذا تمت إحالة قضيتك إلى المحكمة، وسيسمح لك ذلك أنت أو محاميك بتحضير دفاعك. ولديك الحق في ترجمة هذه المعلومات، أو على الأقل الأجزاء ذات الصلة من مستندات التعاملات الورقية المهمة إذا كنت لا تفهم اللغة الإنجليزية.

# مزيد من الإرشادات...

## معلومات عن الحق في الاتصال بمحامٍ

- سوف تسألك الشرطة عما إذا كنت تريد التحدث إلى محامٍ. وستتصل الشرطة بمحامٍ لك في أقرب وقت ممكن.
- يُسمح لك بإجراء محادثة على انفراد مع محامٍ في أي وقت. وقد يكون ذلك عبر الهاتف، أو قد يأتي لرؤيتك في مركز الشرطة.
- يعد التحدث إلى محامٍ أمرًا شائعًا، ولا يجعل الأمر يبدو وكأنك قد ارتكبت أي خطأ.
- تتمثل مهمة المحامي في حماية حقوقك وتقديم المشورة القانونية لك.
- يمكنك اختيار التحدث إلى محامٍ تعرفه أو محامٍ يمكن للشرطة أن ترتب لك التحدث إليه – يشار إلى هذا المحامي بأنه محامٍ متاح عند الطلب، ويكون مستقلًا ولا يعمل لدى الشرطة.
- إذا استجوبتك الشرطة، فسوف تسألك عما إذا كنت ترغب في وجود محامٍ معك في الغرفة في أثناء الاستجواب، وليس مسموحًا للشرطة عادةً بمقابلتك دون محامٍ إذا كنت قد طلبت حضور محامٍ معك في الغرفة.
- يمكنك تغيير رأيك بشأن التحدث إلى محامٍ كما يمكنك طلب محامٍ في أي وقت. فأخبر الشرطة بأسرع ما يمكن وسيواصلون مع محامٍ من أجلك.
- إذا لم يحضر المحامي إلى مركز الشرطة بعدما قالوا إنه سيفعل، أو إذا احتجت إلى التحدث إلى المحامي مرة أخرى، فإنه يمكنك أن تطلب من الشرطة الاتصال به مرة أخرى. وليس للشرطة رأي بشأن موعد وصول المحامي إلى مركز الشرطة عند الاتصال به. ويمكن لها مشاركة أفكارك ورغباتك مع هذا المحامي إذا كنت ترغب في ذلك.

## حقوقك في الشكوى

- لديك الحق في تقديم شكوى بشأن الطريقة التي تعاملت بها الشرطة معك.
- إذا كنت تشكو من شرطة اسكتلندا، فلن يجعلك هذا تبدو سيئًا.
- يمكنك تقديم شكوى في أثناء وجودك في الحجز.
- إذا كنت تريد تقديم شكوى في أثناء وجودك في الحجز، فاطلب التحدث إلى مفتش أو شخص ذي رتبة أعلى.
- إذا كنت ترغب في تقديم شكوى بعد إطلاق سراحك، فإنه يمكنك التوجه إلى أي مركز شرطة.
- إذا كنت قد تعرضت لأذى أو إصابة على يد ضابط شرطة في أثناء القبض عليك أو خلال فترة احتجاز الشرطة لك، فإنه يجب عليك تقديم شكوى إلى قسم المعايير المهنية في شرطة اسكتلندا.
- لتقديم شكوى، اتصل على الرقم 101 أو توجه إلى مركز الشرطة المحلي.
- يمكنك أيضًا أن تطلب من شخص آخر تقديم شكوى نيابةً عنك. ويمكن أن يكون والدًا أو صديقًا أو شريكًا أو شخصًا تثق به، وتحتاج إلى منحه إذنك الكتابي.

شارك في إنتاج هذا المنشور أعضاء من STARR، المساحة المنسقة الوحيدة في اسكتلندا للأشخاص ذوي الخبرة في الرعاية الأمنية، بالشراكة مع مركز الأطفال والشباب للعدالة (CYCJ) والحكومة الاسكتلندية. وقد تم اعتماد "حقوقك في تقديم شكوى" من People First Scotland.

للحصول على مزيد من المعلومات والدعم، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني [justtherightspace.org](http://justtherightspace.org)

© Crown copyright 2023